

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

**REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1899/2005**

**tas-27 ta' Ġunju 2005**

**dwar l-amministrazzjoni ta' certi restrizzjonijiet ta' certi prodotti ta' l-azzar mill-Federazzjoni Russa**

(ĠU L 175M, 29.6.2006, p. 18)

Emendat minn:

|             |  | Ġurnal Uffiċjali |       |           |
|-------------|--|------------------|-------|-----------|
|             |  | Nru              | Paġna | Data      |
| ► <b>M1</b> | Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1204/2006 tad-9 ta' Awwissu 2006 | L 314M           | 160   | 1.12.2007 |



**REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1899/2005**

**tas-27 ta' Ġunju 2005**

**dwar l-amministrazzjoni ta' certi restrizzjonijiet ta' certi prodotti ta' l-azzar mill-Federazzjoni Russa**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Il-Ftehim ta' Shubija u Koperazzjoni li jistabbilixxi shubija bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha waħda, u l-Federazzjoni Russa, min-naha l-oħra <sup>(1)</sup>, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-PCA" (*Partnership and Cooperation Agreement*), daħal fis-seħħ fl-1 ta' Diċembru 1997.
- (2) L-Artikolu 21(1) tal-Ftehim ta' Shubija u Koperazzjoni jipprovdi li l-kummerċ f'certi prodotti ta' l-azzar għandu jkun regolat mit- Titolu III ta' dak il-Ftehim, hlief għall-Artikolu 15 tiegħu, u mid-dispożizzjonijiet ta' ftehim dwar arrangamenti kwantitattivi.
- (3) Fi 24 ta' Ottubru 2005, l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa ikkonkludew tali Ftehim dwar kummerċ f'certi prodotti ta' l-azzar <sup>(2)</sup>, minn hawn "il quddiem imsejjaħ il-Ftehim".
- (4) Huwa neċessarju li jkunu provduti l-mezzi għall-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim fi hdan il-Komunità, b'kont meħud ta' l-esperjenza miksuba minn Ftehim preċedenti li pprevedew reġimi simili.
- (5) Huwa opportun li l-prodotti in kwistjoni jkunu kklassifikati abbażi tan-Nomenklatura Magħquda (NM) stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffi u ta' l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni <sup>(3)</sup>.
- (6) Huwa neċessarju li jiġi żgurat li l-origini tal-prodotti in kwistjoni tiġi verifikata u li jiġu stabbiliti metodi adegwati ta' koperazzjoni amministrattiva għal dan il-għan.
- (7) L-applikazzjoni effettiva tal-Ftehim teħtieġ l-introduzzjoni ta' liċenzja ta' l-importazzjoni tal-Komunità bħala rekwiżit għaddhul fiċ-ċirkolazzjoni libera fil-Komunità tal-prodotti in kwistjoni flimkien ma' sistema għall-amministrazzjoni ta' l-għoti ta' tali liċenzji ta' importazzjoni Komunitarji.
- (8) Il-prodotti mqieghda f'żona franka jew importati taħt l-arrangamenti li jirregolaw id-depożiti doganali, l-importazzjoni temporanja jew il-perfezzjonament attiv (sistema ta' sospensjoni) ma għandhomx jiġu attribwiti għal-limiti stabbiliti għall-prodotti in kwistjoni.
- (9) Sabiex ikun żgurat li dawn il-limiti kwantitattivi ma jinqabżux, huwa neċessarju li tiġi stabbilita proċedura ta' amministrazzjoni li permezz tagħha l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ma johorgux liċenzji ta' importazzjoni qabel ma jiksbu konferma preċedenti minghand il-Kummissjoni li għad hemm disponibbli ammonti adegwati fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni.
- (10) Il-Ftehim jaħseb għal sistema ta' koperazzjoni bejn il-Federazzjoni Russa u l-Komunità bil-għan li tkun prevenuta l-elużjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 327, tat-28.11.1997, p. 3.

<sup>(2)</sup> Ara paġna 39 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali.

<sup>(3)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 493/2005 (ĠU L 82, 31.3.2005, p. 1).

## ▼B

permezz tat-trasbord, jew tad-devjazzjoni jew ta' mezzi oħra. Għandha titwaqqaf proċedura ta' konsultazzjoni li taħtha jista' jintlahaq ftehim mal-pajjiż konċernat dwar aġġustament ekwivalenti għal-limitu kwantitattiv pertinenti meta jkun jidher li l-Ftehim għe eluż. Il-Federazzjoni Russa qablet li tiehu l-miżuri neċessarji sabiex tiżgura li l-aġġustamenti jkunu jistgħu jiġu applikati malajr. Fin-nuqqas ta' ftehim fil-limitu ta' żmien dispost, il-Komunità għandha, fejn ikun hemm prova ċara ta' elużjoni, jkollha l-possibbiltà li tapplika l-aġġustament ekwivalenti.

- (11) Mill-1 ta' Jannar 2005 l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti koperti b'dan ir-Regolament ġew suġġetti għal liċenzja skond ir-Regolament tal-Kunsill 2267/2004/KE tal-20 ta' Diċembru 2004 dwar kummerċ f'ċerti prodotti ta' l-azzar bejn il-Komunità Ewropea u l-Federazzjoni Russa<sup>(1)</sup>. Il-Ftehim jipprovdni sabiex dawn l-importazzjonijiet jiġu attribwiti għal-limiti stabbiliti għall-2005 f'dan ir-Regolament.
- (12) Għall-fini taċ-ċarezza, huwa meħtieġ għalhekk li r-Regolament 2267/2004/KE jiġi sostitwit minn dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

*Artikolu 1*

1. Dan ir-Regolament japplika għal importazzjonijiet ta' prodotti ta' l-azzar elenkati fl-Anness I, li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa.
2. Il-prodotti ta' l-azzar għandhom ikunu klassifikati fi gruppi ta' prodotti kif esposti fl-Anness I.
3. L-oriġini tal-prodotti imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi stabilita skond ir-regoli li jkun hemm fis-seħħ fil-Komunità.
4. Il-proċeduri għall-verifika ta' l-oriġini tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 huma stabbiliti fil-Kapitoli II u III.

*Artikolu 2*

1. L-importazzjoni fil-Komunità tal-prodotti ta' l-azzar elenkati fl-Anness I li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa għandha tkun suġġetta għal-limiti kwantitattivi annwali stabbiliti fl-Anness V. Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fil-Komunità tal-prodotti elenkati fl-Anness I li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa għandha tkun suġġetta għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat ta' l-oriġini, espost fl-Anness II, u ta' awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni maħruġa mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri skond l-Artikolu 4.

L-importazzjonijiet awtorizzati għandhom jiġu attribwiti għal-limiti kwantitattivi stabbiliti għas-sena li fiha l-prodotti jiġu mbarkati fil-pajjiż ta' l-esportazzjoni.

2. Sabiex jiġi żgurat li l-kwantitajiet li għalihom jinharġu l-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni fl-ebda mument ma jaqbu l-limiti kwantitattivi għal kull grupp ta' prodotti, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jorhorgu awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni biss malli jkollhom konferma mill-Kummissjoni li jkun għad baqa' kwantitajiet disponibbli fil-limiti kwantitattivi għall-grupp rilevanti ta' prodotti ta' l-azzar fir-rigward tal-pajjiż fornitur, li għalihom ġew preżentati applikazzjonijiet minn importatur jew importaturi lil dawk l-awtoritajiet.

<sup>(1)</sup> ĠU L 395, 31.12.2004, p. 38.

## ▼B

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għall-finijiet ta' dan ir-Regolament huma elenkati fl-Anness IV.

3. L-importazzjonijiet ta' prodotti mill-1 ta' Jannar 2005, li għalihom kienet meħtieġa liċenzja skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) 2267/2004/KE għandhom jiġu attribwiti għal-limiti pertinenti għall-2005 stabbiliti fl-Anness V ta' dan ir-Regolament.

4. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, u mid-data ta' l-applikazzjoni tiegħu, l-imbarkazzjoni tal-prodotti għandha tiġi kunsidrata bħala li sehħet fid-data li fiha dawn tgħabbew fuq il-mezz ta' trasport ta' l-esportazzjoni.

### Artikolu 3

1. Il-limiti kwantitattivi esposti fl-Anness V ma għandhomx japplikaw għal prodotti mqiegħda f'żona franka jew f'depożitu liberu jew importati taht l-arranġamenti li jiggvernaw id-depożiti doganali, l-importazzjoni temporanja jew il-perfezzjonament attiv (sistema ta' sospensjoni).

2. Fejn il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 ikunu sussegwentement rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera, fi stat mhux alterat jew wara li jkunu suġġetti għal xi xogħol jew proċess, għandu japplika l-Artikolu 2 (2) u l-prodotti hekk rilaxxati għandhom jiġu attribwiti għal-limitu kwantitattiv pertinenti espost fl-Anness V.

### Artikolu 4

1. Għall-fini ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 2 (2), qabel joħroġu awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-ammonti ta' talbiet għal awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni, appoġġati mil-liċenzji ta' esportazzjoni oriġinali, li huma jkunu rċevew. Min-naħa tagħha, il-Kummissjoni għandha tinnotifika l-konferma tagħha li l-ammont jew ammonti mitluba ta' kwantitajiet huma disponibbli għall-importazzjoni fl-ordni kronoloġika li fiha ġew riċevuti n-notifiki ta' l-Istati Membri.

2. It-talbiet inkluzi fin-notifiki lill-Kummissjoni għandhom ikunu validi jekk jistabbilixxu b'mod ċar f'kull każ il-pajjiż ta' l-esportazzjoni, il-grupp tal-prodott konċernat, l-ammonti għall-importazzjoni, in-numru tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, is-sena tal-kwota u l-Istat Membru li fih huwa maħsub li l-prodotti jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera.

3. Safejn ikun possibbli, il-Kummissjoni għandha tikkonferma lill-awtoritajiet l-ammont shih indikat fit-talbiet notifikati għal kull grupp ta' prodotti. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha minnufih tikkuntattja l-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa f'kazijiet fejn it-talbiet notifikati jaqbzū l-limiti sabiex tfittex kjarifika u soluzzjoni rapida.

4. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom minnufih javżaw lill-Kummissjoni wara li jkunu infurmati b'xi kwantità li ma tkunx użata tul il-perjodu ta' validità ta' l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni. Dawn il-kwantitajiet mhux użati għandhom awtomatikament jiġu trasferiti fil-kwantitajiet li jifdal tat-total tal-limitu kwantitattiv tal-Komunità għal kull grupp ta' prodotti.

5. In-notifiki msemmija fil-paragrafi 1, 2, 3 u 4 għandhom jiġu komunikati elettronikament fi hdan in-network integrat stabbilit għal dan il-ghan, sakemm ma jkunx neċessarju minhabba xi raġunijiet tekniċi li temporanjament jintużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni.

6. L-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom jinħarġu skond il-Kapitolu II.

7. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe kancellazzjoni ta' awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni jew ta' dokumenti ekwivalenti li jkunu diġà

**▼B**

nħargu f'kazijiet fejn il-liċenzji ta' l-esportazzjoni korrispondenti jkunu ġew irtirati jew kanċellati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa. Madankollu, jekk il-Kummissjoni jew l-awtoritajiet kompetenti ta' xi Stat Membru jkunu ġew infurmati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa bl-irtirar jew kanċellazzjoni ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni wara li l-prodotti relatati jkun ġew importati fil-Komunità, il-kwantitajiet in kwistjoni għandhom jiġu attribwiti għal-limitu kwantitattiv għas-sena li fiha tkun saret l-imbarkazzjoni tal-prodotti.

*Artikolu 5*

Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 3(3) u (4) tal-Ftehim, il-Kummissjoni hija b'dan awtorizzata tagħmel l-aġġustamenti meħtieġa.

*Artikolu 6*

1. Fejn, wara l-investigazzjonijiet imwettqa skond il-proċeduri stabbiliti fil-Kapitolu III, il-Kummissjoni tinnota li l-informazzjoni fil-pussess tagħha tikkostitwixxi prova li l-prodotti elenkati fl-Anness I li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa ġew trasbordati, devjati jew b'xi mod ieħor importati fil-Komunità permezz ta' l-elużjoni tal-limiti kwantitattivi msemmija fl-Artikolu 2 u li hemm ħtieġa li jsiru l-aġġustamenti neċessarji, hija għandha titlob li jinfethu l-konsultazzjonijiet sabiex jintlaħaq ftehim dwar aġġustament ekwivalenti għal-limiti kwantitattivi korrispondenti.

2. Sa meta johroġ ir-riżultat tal-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista' titlob lill-Federazzjoni Russa sabiex tiehu l-passi prekawżjonali meħtieġa sabiex tiżgura li l-aġġustamenti għal-limiti kwantitattivi miftiehma wara dawn il-konsultazzjonijiet ikunu jistgħu jitwettqu għas-sena li fiha tkun saret it-talba għall-konsultazzjonijiet jew għas-sena ta' wara, jekk il-limiti kwantitattivi għas-sena kurrenti jkunu eżawriti, fejn ikun hemm prova ċara ta' elużjoni.

3. Jekk il-Komunità u l-Federazzjoni Russa ma jsibux soluzzjoni sodisfaċenti u jekk il-Kummissjoni tinnota li hemm prova ċara ta' elużjoni, il-Kummissjoni għandha tnaqqas mil-limiti kwantitattivi volum ekwivalenti ta' prodotti li joriġinaw mill-Federazzjoni Russa.

*Artikolu 7*

Dan ir-Regolament ma għandu bl-ebda jikkostitwixxi deroga mid-dispożizzjonijiet tal-Ftehim li, f'kull każ ta' konflitt, għandhom jipprevalixxu.

## KAPITOLU II

**MODALITAJIET APPLIKABBLI GĦALL-AMMINISTRAZZJONI TAL-LIMITI KWANTITATTIVI***TAQSIMA 1***Klassifikazzjoni***Artikolu 8*

Il-klassifikazzjoni tal-prodotti ta' l-azzar koperti b'dan ir-Regolament għandha tkun ibbażata fuq in-nomenklatura magħquda (NM) stabbilita permezz tar-Regolament Nru. 2658/87/KEE.

*Artikolu 9*

Fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni jew ta' xi Stat Membru, it-Taqsima tan-Nomenklatura tat-Tariffi u ta' l-Istatistika tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali, li kienet ġiet stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 għandha teżamina b'mod urġenti, skond id-dispożizzjoni-

**▼B**

jiet ta' dak ir-Regolament, il-kwistjonijiet li jikkoncernaw il-klassifikazzjoni ta' prodotti koperti b'dan ir-Regolament fi hdan in-nomenklatura magħquda sabiex tikklassifikhom fil-gruppi tal-prodotti korretti.

*Artikolu 10*

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Federazzjoni Russa bi kwalunkwe bidla fin-nomenklatura magħquda (NM) u fil-kodiċi TARIC li jolqtu l-prodotti koperti b'dan ir-Regolament mill-inqas xahar qabel id-data tad-dhul fis-seħh tagħhom fil-Komunità.

*Artikolu 11*

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa bi kwalunkwe deċiżjoni adottata skond il-proċeduri fis-seħh fil-Komunità konnessi mal-klassifikazzjoni tal-prodotti koperti b'dan ir-Regolament, mhux aktar tard minn xahar mill-adozzjoni tagħhom. Tali komunikazzjoni għandha tinkludi:

- (a) deskrizzjoni tal-prodotti konċernati;
- (b) il-grupp rilevanti tal-prodott, u l-kodiċi tan-nomenklatura magħquda (il-kodiċi NM) u l-kodiċi TARIC;
- (ċ) ir-raġunijiet li wasslu għal din id-deċiżjoni.

*Artikolu 12*

1. Fejn deċiżjoni ta' klassifikazzjoni adottata skond il-proċeduri fis-seħh tal-Komunità tirriżulta f'tibdil tal-prassi tal-klassifikazzjoni jew f'tibdil fil-grupp tal-prodott ta' xi prodott kopert b'dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jagħtu pre-avviż ta' 30 ġurnata, mid-data tan-notifika tal-Kummissjoni, qabel id-deċiżjoni tiddaħhal fis-seħh.

2. Prodotti mbarkati qabel id-data ta' l-applikazzjoni tad-deċiżjoni għandhom jibqgħu suġġetti għall-prassi ta' klassifikazzjoni preċedenti, bil-kondizzjoni li l-oġġetti in kwistjoni jiġu preżentati għall-importazzjoni fi żmien 60 jum minn dik id-data.

*Artikolu 13*

Fejn deċiżjoni ta' klassifikazzjoni adottata skond il-proċeduri Komunitarji fis-seħh imsemmija fl-Artikolu 12 tinvolvi grupp ta' prodotti li jkun suġġett għal limitu kwantitattiv, il-Kummissjoni għandha, fejn mehtieg, tibda mingħajr telf ta' żmien konsultazzjonijiet skond l-Artikolu 9, sabiex tilhaq ftehim dwar kwalunkwe aġġustament neċessarju għal-limiti kwantitattivi korrispondenti espsti fl-Anness V.

*Artikolu 14*

1. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni oħra dwar dan is-suġġett, fejn il-klassifikazzjoni indikata fid-dokumentazzjoni neċessarja għall-importazzjoni ta' prodotti koperti b'dan ir-Regolament tkun differenti mill-klassifikazzjoni determinata mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li fih sejrjn jiġu importati, il-merkanzija in kwistjoni għandha tkun provvizorjament suġġetta għall-arrangamenti ta' importazzjoni li, skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, huma applikabbli għaliha abbażi tal-klassifikazzjoni determinata mill-awtoritajiet imsemmija hawn fuq.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-kazijiet msemija fil-paragrafu 1, waqt li b'mod partikolari jindikaw:

- (a) il-kwantitajiet ta' prodotti involuti;

**▼B**

(b) il-grupp ta' prodotti indikat fuq id-dokumentazzjoni ta' l-importazzjoni u dak miżmum mill-awtoritajiet kompetenti;

(ċ) in-numru tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni u l-kategorija indikata.

3. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ma għandhomx joħorġu awtorizzazzjoni ġdida ta' importazzjoni għal prodotti ta' l-azzar li jkunu suġġetti għal limitu kwantitattiv Komunitarju espost fl-Anness V wara r-riklassifikazzjoni qabel ma jkunu kisbu konferma mill-Kummissjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 4 li l-ammonti għall-importazzjoni huma disponibbli.

4. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-pajjiżi ta' l-esportazzjoni konċernati bil-każijiet imsemmija f'dan l-Artikolu.

*Artikolu 15*

Fil-każijiet msemmija fl-Artikolu 14, kif ukoll f'dawk il-każijiet ta' natura simili mqajma mill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa, il-Kummissjoni, jekk meħtieġ, għandha tidhol f'konsultazzjonijiet mal-Federazzjoni Russa sabiex tilhaq ftehim dwar il-klassifikazzjoni applikabbli definittivament għall-prodotti involuti fid-diverġenza.

*Artikolu 16*

Il-Kummissjoni, bi qbil ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat jew Stati Membri ta' l-importazzjoni u tal-Federazzjoni Russa, tista', fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 15, tiddetermina l-klassifikazzjoni applikabbli definittivament għall-prodotti involuti fid-diverġenza.

*Artikolu 17*

Meta każ ta' diverġenza msemmi fl-Artikolu 14 ma jkunx jista' jiġi solvut skond l-Artikolu 15, il-Kummissjoni għandha tadotta, skond l-Artikolu 10 tar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, miżura li tistabbilixxi l-klassifikazzjoni tal-prodotti fin-Nomenklatura Magħquda.

*TAQSIMA 2***Sistema ta' verifika doppja għall-amministrazzjoni tal-limiti kwantitattivi***Artikolu 18*

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa għandhom joħorġu liċenzja ta' l-esportazzjoni fir-rigward tal-kunsinni kollha tal-prodotti ta' l-azzar suġġetti għal-limiti kwantitattivi esposti fl-Anness V sal-livell ta' dawk il-limiti.

2. L-importatur għandu jippreżenta l-origjinali tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni għall-finijiet tal-hruġ ta' l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni msemmija fl-Artikolu 21.

*Artikolu 19*

1. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni għal-limiti kwantitattivi għandha tkun konformi mal-mudell espost fl-Anness II u għandha tiċċertifika, inter alia, li l-kwantità ta' l-oġġetti in kwistjoni tkun giet attribwita għal-limitu kwantitattiv stabbilit għall-grupp ta' prodotti konċernat.

2. Kull liċenzja ta' l-esportazzjoni għandha tkopri wiehed biss mill-gruppi ta' prodotti elenkati fl-Anness I.



#### Artikolu 20

L-esportazzjonijiet għandhom jiġu attribwiti għal-limiti kwantitattivi stabbiliti għas-sena li fiha l-prodotti koperti mil-liċenzja ta' l-esportazzjoni jkunu imbarkati fis-sens ta' l-Artikolu 2(4).

#### Artikolu 21

1. Sa fejn il-Kummissjoni, skond l-Artikolu 4, tkun ikkonfermat li l-ammont mitlub huwa disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom johorġu awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni fi żmien massimu ta' għaxart ijiem tax-xogħol mill-preżentazzjoni mill-importatur ta' l-oriġinali tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni korrispondenti. Din il-preżentazzjoni għandha ssir mhux iktar tard mill-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara dik li fiha l-merkanzija koperta mil-liċenzja ta' l-esportazzjoni tkun giet imbarkata. L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru irrispettivament mill-Istat Membru indikat fuq il-liċenzja ta' l-esportazzjoni, sa fejn il-Kummissjoni tkun ikkonfermat, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 4, li l-ammont mitlub huwa disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni.

2. L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni għandhom ikunu validi għal erba' xhur mid-data tal-hruġ tagħhom. Fuq talba debitament motivata mill-importatur, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jestendu l-perjodu ta' validità għal perjodu ulterjuri li ma jaqbiżx l-erba' xhur.

3. L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni għandhom ikunu mfassla skond il-mudell espost fl-Anness III u għandhom ikunu validi fit-territorju doganali kollu tal-Komunità.

4. Id-dikjarazzjoni jew talba magħmula mill-importatur sabiex jikseb l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni għandha jkollha fiha:

- (a) l-isem u l-indirizz shiħ ta' l-esportatur;
- (b) l-isem u l-indirizz shiħ ta' l-importatur;
- (ċ) deskrizzjoni eżatta tal-merkanzija u l-kodiċi TARIC tagħha;
- (d) il-pajjiż ta' l-oriġini tal-merkanzija;
- (e) il-pajjiż tal-kunsinna;
- (f) il-grupp korrett tal-prodotti u l-kwantità għall-prodotti in kwistjoni;
- (g) il-piż nett bl-intestatura tan-NM;
- (h) il-valur cif tal-prodotti fil-fruntiera tal-Komunità bl-intestatura tan-NM;
- (i) fejn meħtieġ, dati tal-pagament u tal-kunsinna u kopja tal-polza tat-tagħbija u tal-kuntratt tax-xiri;
- (j) id-data u h-numru tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni;
- (k) kwalunkwe kodiċi intern użat għal għanijiet amministrattivi;
- (l) id-data u l-firma ta' l-importatur.

5. L-importaturi ma għandhomx ikunu obbligati li jimportaw il-kwantità totali koperta minn awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni f'kunsinna waħda.

6. L-awtorizzazzjonji ta' l-importazzjoni tista' tinħareġ permezz ta' mezzi elettronici sakemm l-uffiċċji doganali involuti jkollhom aċċess għad-dokument permezz ta' *network* informatiku.





#### Artikolu 22

Il-validità ta' l-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni maħruġa mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri għandha tkun sugġetta għall-validità tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni u għall-kwantitajiet indikati fil-liċenzji ta' l-esportazzjoni maħruġa mill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa li fuq il-bażi tagħhom ġew maħruġa l-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni.

#### Artikolu 23

L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri skond l-Artikolu 2(2) u mingħajr diskriminazzjoni *vis-à-vis* kwalunkwe importatur fil-Komunità, ikun fejn ikun il-post ta' l-istabbilimenti tiegħu fil-Komunità, mingħajr preġudizzju għall-kondizzjonijiet oħrajn imposti mir-regoli attwali.

#### Artikolu 24

1. Jekk il-Kummissjoni ssib li l-kwantitajiet totali koperti bil-liċenzji ta' l-esportazzjoni maħruġa mill-Federazzjoni Russa għal grupp partikolari ta' prodotti fi kwalunkwe sena jaqbu l-limitu kwantitattiv stabbilit għal dak il-grupp ta' prodotti, l-awtoritajiet kompetenti tal-liċenzji fil-Istati Membri għandhom ikunu infurmati minnufih sabiex jissospendu l-ħruġ ulterjuri ta' awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tibda l-konsultazzjonijiet minnufih.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru għandhom jirrifjutaw li joħorġu awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni għal prodotti li joriginaw mill-Federazzjoni Russa li ma jkunux koperti minn liċenzji ta' l-esportazzjoni maħruġa skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.

#### TAQSIMA 3

### Dispożizzjonijiet komuni

#### Artikolu 25

1. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni msemmija fl-Artikolu 18 u ċ-ċertifikat ta' l-origini msemmi fl-Anness II jistgħu jinkludu kopji addizzjonali debitament indikati bhala tali. L-originali u l-kopji ta' dawn id-dokumenti għandhom isiru bl-Ingliż.

2. Jekk id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 1 jitlestew bl-idejn, l-entrati għandhom isiru bil-linka u b'ittri kbar.

3. Il-liċenzji ta' l-esportazzjoni jew dokumenti ekwivalenti u ċ-ċertifikati ta' l-origini għandhom ikollhom daqs ta' 210 × 297 mm. Il-karta għandha tkun karta bajda tal-kitba, ta' daqs uniformi, li ma tkunx magħmula minn polpa mekkanika u li tkun tiżen mhux inqas minn 25 g/m<sup>2</sup>. Kull parti għandha ikollha sfond b'disinn *guilloche* stampat li jirrendi kwalunkwe falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi vizibbli għall-ghajn.

4. Għandu jġi aċċettat bhala validu l-originali biss mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għall-finijiet ta' l-importazzjoni konformement mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

5. Kull liċenzja ta' l-esportazzjoni jew dokument ekwivalenti u ċ-ċertifikat ta' l-origini għandhom ikollhom numru tas-serje standardizzat, kemm jekk stampat jew le, li bih dan ikun jista' jġi identifikat.

6. Dan in-numru għandu jkun kompost mill-elementi li ġejjin:

— żewġ ittri li jidentifikaw il-pajjiż esportatur kif ġejj:

RU= Federazzjoni Russa

**▼B**

— żewġ ittri li jidentifikaw l-Istat Membru tad-destinazzjoni kif ġej:

|    |   |                 |
|----|---|-----------------|
| BE | = | Belġju          |
| CZ | = | Repubblika Ċeka |
| DK | = | Danimarka       |
| DE | = | Ġermanja        |
| EE | = | Estonja         |
| EL | = | Greċja          |
| ES | = | Spanja          |
| FR | = | Franza          |
| IE | = | Irlanda         |
| IT | = | Italja          |
| CY | = | Ċipru           |
| LV | = | Latvja          |
| LT | = | Litwanja        |
| LU | = | Lussemburgu     |
| HU | = | Ungerija        |
| MT | = | Malta           |
| NL | = | Olanda          |
| AT | = | Awstrija        |
| PL | = | Polonja         |
| PT | = | Portugall       |
| SI | = | Slovenja        |
| SK | = | Slovakkja       |
| FI | = | Finlandja       |
| SE | = | Żvezja          |
| GB | = | Renju Unit,     |

- numru ta' figura waħda li jindika s-sena tal-kwota, korrispondenti għall-aħħar figura fis-sena in kwistjoni, eż. "5" għas-sena 2005;
- numru b'żewġ figuri li jidentifikaw l-uffiċċju tal-hruġ fil-pajjiż ta' l-esportazzjoni;
- numru b'ħames figuri konsekuttivament minn 00001 sa 99999 allokat lill-Istat Membru tad-destinazzjoni speċifiku.

*Artikolu 26*

Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni u ċ-ċertifikat ta' l-origini jistgħu jinharġu wara l-imbarkazzjoni tal-prodotti li għalihom dawn ikunu jirreferu. F'dawn il-każijiet, dawn għandhom jindikaw fuqhom stess l-espressjoni "*issued retrospectively*".

*Artikolu 27*

Fil-każ li liċenzja ta' l-esportazzjoni jew ċertifikat ta' l-origini jinsterqu, jintilfu jew jinqerdu, l-esportatur jista' japplika għand l-awtoritajiet kompetenti li jkunu ħarġu d-dokument għal dokument duplikat li għandu jsir abbażi tad-dokumenti ta' l-esportazzjoni fil-pussess tiegħu. Il-liċenzja jew iċ-ċertifikat duplikati mahruġa b'dan il-mod għandhom jindikaw fuqhom stess l-espressjoni "*duplicate*". Id-dokument duplikat għandu jkollu fuqu stess id-data tal-liċenzja jew ċertifikat oriġinali.



## TAQSIMA 4

## Liċenzja ta' l-importazzjoni tal-komunità – formola komuni

## Artikolu 28

1. Il-formoli li għandhom jintużaw mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għall-hruġ ta' l-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni imsemmija fl-Artikolu 21 għandhom ikunu konformi mal-mudell tal-liċenzja ta' l-importazzjoni espost fl-Anness III.

2. Il-formoli tal-liċenzji ta' importazzjoni u l-estratti tagħhom għandhom jifasslu duplikament, b'kopja waħda, markata "Kopja tad-detentur" u li jkollha n-numru 1 sabiex tinhareġ lill-applikant, u bl-oħra, markata "Kopja għall-awtorità tal-hruġ" li jkollha n-numru 2, sabiex tinzamm mill-awtorità li tohroġ il-liċenzja. Għal finijiet amministrattivi l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jzidu kopji addizzjonali mal-formola 2.

3. Il-formoli għandhom jiġu stampati fuq karta bajda mingħajr polpa mekkanika, magħmula għall-kitba u ta' piż bejn 55 u 65 g/m<sup>2</sup>. Id-daqs tagħhom għandu jkun ta' 210 × 297 mm; l-ispazju bejn il-linji għandu jkun ta' 4,24 mm (wieheġ minn sitta ta' pulzier); il-format tal-formoli għandu jkun segwit b'mod preċiż. Iż-żewġ naħat tal-kopja Nru 1, li tikkostitwixxi l-liċenzja stess, għandhom barra minn hekk ikollhom sfond b'disinn *guilloche* stampat bl-aħmar sabiex jikxef kwalunkwe falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi.

4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli mill-istampar tal-formoli. Il-formoli jistgħu wkoll ikunu stampati minn stampaturi nominati mill-Istat Membru li fih jkunu stabbiliti. F'dan l-aħhar każ, għandu jidher fuq kull formola riferiment għan-nomina mill-Istat Membru. Kull formola għandha tindika fuqha stess l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li tippermetti l-identifikazzjoni ta' l-istampatur.

5. Mal-hruġ tagħhom il-liċenzji ta' l-importazzjoni jew l-estratti tagħhom għandhom jingħataw numru tal-hruġ assenjat mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru. In-numru tal-liċenzja ta' l-importazzjoni għandha tiġi notifikata lill-Kummissjoni elettronikament fi *ħdan in-network* integrat stabbilit taħt l-Artikolu 4.

6. Il-liċenzji u l-estratti tagħhom għandhom jifasslu fil-lingwa uffċjali, jew f'waħda mil-lingwi uffċjali, ta' l-Istat Membru tal-hruġ.

7. Fil-kaxxa 10 l-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw il-grupp korrett tal-prodotti ta' l-azzar.

8. Il-marki ta' l-aġenziji tal-hruġ u ta' l-awtoritajiet li jagħmlu l-attribuzzjonijiet għandhom jiġu applikati permezz ta' timbru. Madankollu, it-timbru ta' l-awtorità tal-hruġ jista' jiġi sostitwit minn stampar b'tipi mqabbżin kombinati ma' ittri jew figuri magħmula permezz ta' perforazzjoni, jew minn stampar fuq il-liċenzja. L-awtoritajiet tal-hruġ għandhom jużaw kwalunkwe metodu mhux falsifikabbli sabiex jirreġistraw il-kwantità allokata b'tali mod li jagħmilha impossibbli li jiġu inseriti figuri jew riferimenti.

9. In-naħa ta' wara tal-kopja Nru 1 u tal-kopja Nru 2 għandhom jillustraw kaxxa li fiha jkunu jistgħu jiġu inseriti l-kwantitajiet, mill-awtoritajiet tad-dwana meta jitlestew il-formalitajiet ta' l-importazzjoni, jew mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti meta jinhareġ estratt. Jekk fuq liċenzja jew l-estratt tagħha ma jkunx suffċjenti l-ispazju riservat għall-attribuzzjonijiet, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jehmżu paġna ta' estensjoni jew aktar li jillustraw kaxxi korrispondenti għal dawk illustrati fuq in-naħiet ta' wara tal-kopja Nru 1 u tal-kopja Nru 2 tal-liċenzja jew l-estratt. L-awtoritajiet li jagħmlu l-attribuzzjonijiet għandhom iqiegħdu t-timbru tagħhom b'tali mod li nofsu jiġi stampat fuq il-liċenzja jew l-estratt tagħha u n-nofs l-iehor jiġi stampat fuq il-paġna estensiva. Jekk ikun hemm iktar minn paġna waħda esten-

**▼B**

siva, għandu jitqiegħed timbru ieħor bl-istess mod fuq kull paġna u l-paġna preċedenti.

10. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-estratti maħruġa flimkien ma' l-entrati magħmula u l-awtorizzazzjonijiet imniżżla mill-awtoritajiet ta' Stat Membru partikolari għandhom ikollhom l-istess effett legali f'kull wieħed mill-Istati Membri l-oħra bħal dokumenti maħruġa u entrati magħmula u awtorizzazzjonijiet imniżżla mill-awtoritajiet ta' dawn l-istess Stati Membri.

11. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri konċernati jistgħu, fejn dan ikun indispensabbli, jitolbu li l-kontenuti tal-liċenzji jew l-estratti jiġu tradotti fil-lingwa uffiċjali jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali ta' dak l-Istat Membru.

## KAPITOLU III

## KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

*Artikolu 29*

Il-Kummissjoni għandha tforni lill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet fil-Federazzjoni Russa kompetenti sabiex joħroġu ċ-ċertifikati ta' l-orijini u l-liċenzji ta' l-esportazzjoni flimkien ma' kampjuni tat-timbri użati minn dawn l-awtoritajiet.

*Artikolu 30*

1. Għandha issir, sussegwentement fuq bażi każwali, il-verifika taċ-ċertifikati ta' l-orijini jew tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni, jew kull meta l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jkollhom xi dubbju raġonevoli dwar l-awtenticità taċ-ċertifikat jew tal-liċenzja jew dwar l-eżattezza ta' l-informazzjoni dwar l-orijini vera tal-prodotti in kwistjoni.

F'dawn il-każijiet l-awtoritajiet kompetenti Komunitarji għandhom jibagħtu lura ċ-ċertifikat ta' l-orijini jew il-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew kopji tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tal-Federazzjoni Russa waqt li jagħtuhom, fejn ikun il-każ, ir-raġunijiet, rigward forma jew kontenut, li jiġġustifikaw li ssir inkjesta. Jekk tkun giet preżentata fattura, tali fattura jew kopja tagħha għandha tiġi mehmuża maċ-ċertifikat ta' l-orijini jew mal-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew mal-kopji tagħhom. L-awtoritajiet għandhom jgħaddu wkoll kull informazzjoni mogħtija li tissuggerixxi li d-dettalji mogħtija fiċ-ċertifikat jew fil-liċenzja ma jkunux korretti.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika wkoll għall-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet ta' l-orijini.

3. Ir-risultati tal-verifiki sussegwenti li jkunu saru skond il-paragrafu 1 għandhom jiġu komunikati lill-awtoritajiet kompetenti Komunitarji fi żmien mhux aktar tard minn tliet xhur. L-informazzjoni komunikata għandha tindika jekk iċ-ċertifikat, jew il-liċenzja jew id-dikjarazzjoni kontestati japplikawx għall-merkanzija li fil-fatt giet esportata u jekk il-merkanzija tistax tiġi esportata lejn il-Komunità taħt dan l-Kapitolu. L-awtoritajiet kompetenti Komunitarji jistgħu jitolbu kopji tad-dokumentazzjoni kollha neċessarja sabiex jiddeterminaw il-fatti b'mod sħiħ, inkluża, b'mod partikolari, l-orijini tal-merkanzija.

4. Jekk dawn il-verifiki jiżvelaw xi abbuż jew xi irregolaritajiet gravi fl-użu tad-dikjarazzjonijiet ta' l-orijini, l-Istat Membru konċernat għandu jinforma lill-Kummissjoni b'dan il-fatt. Il-Kummissjoni għandha tgħaddi l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.

5. Ir-rikors fuq bażi każwali għall-proċedura ta' verifika speċifikata f'dan l-Artikolu ma għandux jikkostitwixxi ostakolu għar-rilaxx tal-prodotti in kwistjoni għaċ-ċirkolazzjoni libera.



*Artikolu 31*

1. Fejn il-proċedura ta' verifika msemija fl-Artikolu 30 jew fejn l-informazzjoni fil-pussess tal-awtoritajiet kompetenti Komunitarji tindika li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu ikunu qegħdin jiġu miksur, l-awtoritajiet imsemija għandhom jitolbu lill-Federazzjoni Russa sabiex twettaq l-inkjesti xierqa jew tirraġġa sabiex isiru tali inkjesti fir-rigward ta' l-operazzjonijiet li jiksru jew jidhru li jiksru d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Ir-rizultati ta' dawn l-inkjesti għandhom jiġu komunikati lill-awtoritajiet kompetenti Komunitarji flimkien ma' kwalunkwe informazzjoni pertinenti oħra li tgħin sabiex tiġi determinata l-oriġini vera tal-merkanzija.

2. Fl-ambitu tal-miżuri meħuda konformement ma' dan il-Kapitolu, l-awtoritajiet kompetenti Komunitarji jistgħu jiskambjaw kwalunkwe informazzjoni, ma' l-awtoritajiet kompetenti governattivi tar-Repubblika tal-Federazzjoni Russa, li tkun meqjusa utli sabiex jiġi prevenut il-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu.

3. Fejn jiġi stabbilit li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu ġew miksur, il-Kummissjoni tista' tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex timpedixxi r-rikorrenza ta' tali ksur.

*Artikolu 32*

Il-Kummissjoni għandha tikkoordina l-miżuri meħuda mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-miżuri li huma jieħdu u bir-rizultati miksuba.

KAPITOLU IV

**DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

*Artikolu 33*

Id-Deciżjoni tal-Kunsill (KE) 2267/2004 hija b'dan imħassra.

*Artikolu 34*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.



## ANNEX I

**SA Prodotti catti rrumblati***SA1. Kojl*

7208 10 00 00  
7208 25 00 00  
7208 26 00 00  
7208 27 00 00  
7208 36 00 00  
  
7208 37 00 10  
  
7208 37 00 90  
7208 38 00 10  
7208 38 00 90  
7208 39 00 10  
7208 39 00 90  
7211 14 00 10  
7211 19 00 10  
7219 11 00 00  
7219 12 10 00  
  
7219 12 90 00  
7219 13 10 00  
7219 13 90 00  
7219 14 10 00  
7219 14 90 00  
  
7225 20 00 10  
7225 30 10 00  
7225 30 90 00

*SA2. Pjanča tqila*

7208 40 00 10  
  
7208 51 20 10  
7208 51 20 91  
7208 51 20 93  
7208 51 20 97  
7208 51 20 98  
  
7208 51 91 10  
7208 51 91 90  
7208 51 98 10  
7208 51 98 91  
7208 51 98 99  
7208 52 91 10  
7208 52 91 90  
7208 52 10 00  
7208 52 99 00  
  
7208 53 10 00  
  
7211 13 00 00

*SA3. Prodotti oħra catti rrumblati*

7208 40 00 90  
7208 53 90 00  
7208 54 00 00  
  
7208 90 00 10  
  
7209 15 00 00  
  
7209 16 10 00  
7209 16 90 00  
7209 17 10 00  
7209 17 90 00  
  
7209 18 10 00  
7209 18 91 00  
7209 18 99 00

**▼B**

7209 25 00 00  
7209 26 10 00  
7209 26 90 00  
7209 27 10 00  
7209 27 90 00

7209 28 10 00  
7209 28 90 00  
7209 90 00 10

7210 11 00 10  
7210 12 20 10  
7210 12 80 10  
7210 20 00 10  
7210 30 00 10

7210 41 00 10  
7210 49 00 10  
7210 50 00 10  
7210 61 00 10  
7210 69 00 10

7210 70 10 10  
7210 70 80 10  
7210 90 30 10  
7210 90 40 10

7210 90 80 91

7211 14 00 90  
7211 19 00 90  
7211 23 30 91

7211 23 80 91  
7211 29 00 10  
7211 90 00 11  
7212 10 10 00

7212 10 90 11  
7212 20 00 11  
7212 30 00 11  
7212 40 20 10  
7212 40 20 91  
7212 40 80 11  
7212 50 20 11  
7212 50 30 11

7212 50 40 11  
7212 50 61 11  
7212 50 69 11  
7212 50 90 13

7212 60 00 11  
7212 60 00 91

7219 21 10 00

7219 21 90 00  
7219 22 10 00  
7219 22 90 00  
7219 23 00 00

7219 24 00 00  
7219 31 00 00

7219 32 10 00  
7219 32 90 00

7219 33 10 00  
7219 33 90 00

7219 34 10 00  
7219 34 90 00

7219 35 10 00  
7219 35 90 00

7225 40 12 90  
7225 40 90 00

**▼B***SA4. Prodotti lligati*

7226 20 00 10  
7226 91 20 00  
7226 91 91 00  
  
7226 91 99 00  
7226 99 00 10

*SA5. Pjanċi kwarto lligati*

7225 40 12 30  
  
7225 40 40 00  
  
7225 40 60 00  
7225 99 00 10

*SA6. Pjanċi lligati rrumblati kiesħa u miksija*

7225 50 00 00  
7225 91 00 10  
7225 92 00 10  
7226 92 00 10

**SB Prodotti twal***SB1. Travi*

7207 19 80 10  
7207 20 80 10  
  
7216 31 10 10  
7216 31 10 90  
7216 31 90 00  
  
7216 32 11 00  
7216 32 19 00  
7216 32 91 00  
7216 32 99 00  
7216 33 10 00  
7216 33 90 00

*SB2. Virġa*

7213 10 00 00  
7213 20 00 00  
7213 91 10 00  
7213 91 20 00  
7213 91 41 00  
7213 91 49 00  
7213 91 70 00  
7213 91 90 00  
7213 99 10 00  
7213 99 90 00  
  
7221 00 10 00  
7221 00 90 00  
  
7227 10 00 00  
7227 20 00 00  
7227 90 10 00  
7227 90 50 00  
7227 90 95 00

*SB3. Prodotti twal oħra*

7207 19 12 10  
7207 19 12 91  
7207 19 12 99  
7207 20 52 00  
  
7214 20 00 00  
7214 30 00 00  
7214 91 10 00



**▼B**

7214 91 90 00  
7214 99 10 00  
7214 99 31 00  
7214 99 39 00  
7214 99 50 00  
7214 99 71 10  
7214 99 71 90  
7214 99 79 10  
7214 99 79 90  
7214 99 95 10  
7214 99 95 90  
  
7215 90 00 10  
  
7216 10 00 00  
7216 21 00 00  
7216 22 00 00  
7216 40 10 00  
7216 40 90 00  
7216 50 10 00  
  
7216 50 91 00  
7216 50 99 00  
7216 99 00 10  
7218 99 20 00  
  
7222 11 11 00  
7222 11 19 00  
7222 11 81 10  
7222 11 81 90  
7222 11 89 10  
7222 11 89 90  
7222 19 10 00  
7222 19 90 00  
7222 30 97 10  
7222 40 10 00  
7222 40 90 10  
7224 90 02 89  
  
7224 90 31 00  
7224 90 38 00  
7228 10 20 00  
  
7228 20 10 10  
7228 20 10 91  
7228 20 91 10  
7228 20 91 90  
7228 30 20 00  
7228 30 41 00  
7228 30 49 00  
7228 30 61 00  
7228 30 69 00  
7228 30 70 00  
7228 30 89 00  
7228 60 20 10  
7228 60 80 10  
7228 70 10 00  
7228 70 90 10  
7228 80 00 10  
7228 80 00 90  
  
7301 10 00 00

**▼B**

*ANNEX II*

**EXPORT LICENCE**

|   |   |                             |                              |  |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|--|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>ORIGINAL</b>   |                             | 2. No                        |  |
|   | 3. Year   |                             | 4. Product group             |  |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products)   |                             |                              |  |
|   | 6. Country of origin  |                             | 7. Country of destination    |  |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details  |                             |                              |  |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |  |
| <p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p> |   |                             |                              |  |
| 15. Competent authority (name, full address, country)   | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |  |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**▼B**

**EXPORT LICENCE**

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>COPY</b>   |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products)   |                             |                              |
|   | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p> |   |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)  | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



**CERTIFICATE OF ORIGIN**

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>ORIGINAL</b>   |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products)  |                             |                              |
|   | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. CN code   | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY<br><br>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. |   |                             |                              |
| 15. Competent authority (name, full address, country)   | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



**CERTIFICATE OF ORIGIN**

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>COPY</b>   |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products)  |                             |                              |
|   | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. CN code   | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY<br><br>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. |   |                             |                              |
| 15. Competent authority (name, full address, country)   | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



## ANNEX III

## LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI TAL-KOMUNITÀ EWROPEA

|                    |   |  |  |
|--------------------|---|--|--|
| Kopja tad-detentur | 1   | 1. Destinatarju (isem, indirizz sħiħ, pajjiż, numru tal-VAT)               | 2. Numru tal-hruġ  |
|                    |   |  | 3. Sena  |
|                    |   |  | 4. Awtorità responsabbli mill-hruġ<br>(isem, indirizz u Nru tat-telefon) |
|                    |   | 5. Dikjarant/rappreżentant skond kif applikabbli<br>(isem u indirizz sħiħ) | 6. Pajjiż ta' l-origini<br>(u l-kodiċi tal-ġeonomenkatura)               |
|                    |   |  | 7. Pajjiż tal-kunsinna<br>(u l-kodiċi tal-ġeonomenkatura)                |
|                    |   |  | 8. L-aħħar ġurnata ta' validità  |
|                    | 1   |  |  |
|                    |   | 9. Deskrizzjoni tal-merkanzija   | 10. Kodiċi TARIC   |
|                    |   | 11. Kwantità espressa f'unit  ta' kwota                                    |  |
|                    |   | 12. Garanzija (skond kif applikabbli)                                      |  |
|                    | 13. Dettalji oħra                                       |  |  |
|                    | 14. Awtorizzazzjoni uffiċjali ta' l-awtorit  kompetenti |  |  |
|                    | Data: .....   |  |  |
|                    | (Firma)   | (Timbru)   |  |

▼ B

| 15. ATTRIBUZZJONIJIET<br>Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha |  |  |   |
|--|--|--|---|
| 16. Kwantità netta<br>(massa netta jew unità oħra ta' qies b'indikazzjoni ta' l-unità)                                       |  | 19. Dokument tad-dwana<br>(formola u numru)<br>jew Nru ta' l-estratt u<br>d-data ta' l-attribuzzjoni | 20. Isem, Stat Membru, timbru u firma<br>ta' l-awtorità ta' l-attribuzzjoni |
| 17. F'figuri   | 18. Fi kliem għall-kwantità attribwita |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |

Hawnhekk għandhom jiġu mehmuża, jekk applikabbli, paġni ta' estensjoni.



**LICENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI TAL-KOMUNITÀ EWROPEA**

|                               |   |  |  |
|-------------------------------|---|--|--|
| Kopja ta' l-awtorità tal-hruġ | 2   | 1. Destinatarju (isem, indirizz sħiħ, pajjiż, numru tal-VAT)               | 2. Numru tal-hruġ  |
|                               |   |  | 3. Sena  |
|                               |   |  | 4. Awtorità responsabbli mill-hruġ<br>(isem, indirizz u Nru tat-telefon) |
|                               |   | 5. Dikjarant/rappreżentant skond kif applikabbli<br>(isem u indirizz sħiħ) | 6. Pajjiż ta' l-oriġini<br>(u l-kodiċi tal-ġeonomenklatura)              |
|                               |   |  | 7. Pajjiż ta' l-kunsinna<br>(u l-kodiċi tal-ġeonomenklatura)             |
|                               | 2   |  | 8. L-ahħar ġurnata ta' validità  |
|                               |   | 9. Deskrizzjoni tal-merkanzija   | 10. Kodiċi TARIC   |
|                               |   |  | 11. Kwantità espressa f'unità ta' kwota                                  |
|                               |   | 12. Garanzija (skond kif applikabbli)                                      |  |
|                               | 13. Dettalji oħra                                       |  |  |
|                               | 14. Awtorizzazzjoni uffiċjali ta' l-awtorità kompetenti |  |  |
|                               | Data: .....   |  |  |
|                               | (Firma)   | (Timbru)   |  |



▼ B

| 15. ATTRIBUZZJONIJIET<br>Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha |  |  |   |
|--|--|--|---|
| 16. Kwantità netta<br>(massa netta jew unità oħra ta' qies b'indikazzjoni ta' l-unità)                                       |  | 19. Dokument tad-dwana<br>(formola u numru)<br>jew Nru ta' l-estratt u<br>d-data ta' l-attribuzzjoni | 20. Isem, Stat Membru, timbru u firma<br>ta' l-awtorità ta' l-attribuzzjoni |
| 17. F'figuri   | 18. Fi kliem għall-kwantità attribwita |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |
| 1.   |  |  |   |
| 2.   |  |  |   |

Hawnhekk għandhom jiġu mehmuża, jekk applikabbli, paġni ta' estensjoni.



## ANNEX IV

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES**  
**SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ**  
**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER**  
**LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN**  
**ΠΑΔΕΒΑΤΕ ΡΗΚΚΛΙΚΕ ΑΣΥΤΥΣΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ**  
**ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΛΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**  
**LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**  
**LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES**  
**ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI**  
**VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS**  
**ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS**  
**AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA**  
**LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI**  
**LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES**  
**LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH**  
**LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES**  
**ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV**  
**SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV**  
**LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA**  
**FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

## BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME, classes moyennes et énergie  
 Administration du potentiel économique  
 Direction “Industries”(Textile, diamant et autres secteurs)  
 Rue du Progrès 50  
 B-1210 Bruxelles  
 Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,  
 Middenstand & Energie  
 Bestuur Economisch Potentieel  
 Directie Nijverheid (Textiel—Diamant en andere sectoren)  
 Vooruitgangsstraat 50  
 B-1210 Brussel  
 Fax (32-2) 277 53 09

## ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
 Licenční správa  
 Na Františku 32  
 110 15 Praha 1  
 Česká republika  
 Fax: (420) 224 212 133

## DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
 Økonomi- og Erhvervsministeriet  
 Vejløsvej 29  
 DK-8600 Silkeborg  
 Fax (45) 35 46 64 01

**▼B**

## EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
EE-15072 Tallinn  
Faks: (372 6) 31 36 60

## ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Φαξ (30-210) 328 60 94

## ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Fax (34) 913 49 38 31

## FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des entreprises  
Sous-direction des biens de consommation  
Bureau textile-importations  
Le Bervil, 12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12  
Fax (33-1) 53 44 91 81

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
(BAFA)  
Frankfurter Straße 29–35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: (+ 49) 6196 942 26

## ITALIA

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi  
Viale America, 341  
I-00144 Roma  
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

## ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ (357-22) 37 51 20

**▼B**

## LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV-1519 Rīga  
Fakss: + 371 728 08 82

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Faksas + 370 5 26 23 974

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

## MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Fax: + 36-1-336 73 02

## MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356 25 69 02 99

## NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax (31-50) 523 23 41

## IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Ireland  
Fax (353-1) 631 25 62

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/83 86

**▼B**

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki  
Społecznej  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa  
Faks: + 48 22 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos especiais sobre o consumo  
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa  
P-1140-060 Lisboa  
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
TS23 2NF  
United Kingdom  
Fax (44-1642) 36 42 69



## ANNEX V

## LIMITI KWANTITATIVI

(tunnellati metriċi)

| Prodotti  | Sena 2005 | Sena 2006             |
|---|-----------|-----------------------|
| <b>SA. Prodotti ċatti rrumblati</b>             |           |                       |
| SA1. Kojl                                       | 908 268   | ► <b>M1</b> 995 554 ◀ |
| SA2. Pjanċi tqal                                | 190 593   | ► <b>M1</b> 201 025 ◀ |
| SA3. Prodotti ċatti rrumblati oħra              | 389 741   | ► <b>M1</b> 462 118 ◀ |
| SA4. Prodotti lligati                           | 97 080    | ► <b>M1</b> 103 015 ◀ |
| SA 5. Pjanċi kwarto lligati                     | 21 509    | ► <b>M1</b> 22 010 ◀  |
| SA 6. Pjanċi lligati rrumblati kiesħa u miksija | 100 095   | ► <b>M1</b> 109 604 ◀ |
| <b>SB. Prodotti twal</b>                        |           |                       |
| SB1. Travi                                      | 44 948    | ► <b>M1</b> 50 373 ◀  |
| SB2. Vireg                                      | 172 676   | ► <b>M1</b> 195 080 ◀ |
| SB3. Prodotti oħra twal                         | 292 376   | ► <b>M1</b> 289 151 ◀ |

Nota: SA u SB huma kategoriji ta' prodotti.

SA1 sa SA6 u SB1 sa SB3 huma gruppi ta' prodotti.